

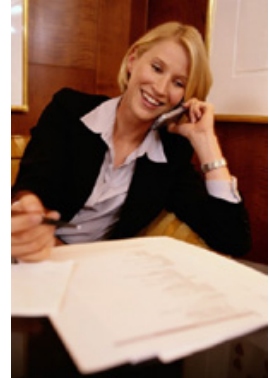
TRAVAIL

CONVERSATION

Quand tu cherches un emploi, préfères-tu :

- regarder les annonces sur les panneaux d'affichage de ton agence pour l'emploi ?
- consulter les offres d'emploi dans un journal ?
- faire une recherche sur Internet ?
- t'adresser directement à une entreprise en envoyant une candidature spontanée ?
- t'adresser à une agence de recrutement ?

Quels sont les avantages et les inconvénients de ces méthodes ?



EXERCICE D'ÉCOUTE

Un étudiant à la recherche d'un stage, téléphone à une entreprise pour proposer sa candidature. Réponds aux questions suivantes :

- Quel type de stage cherche-t-il ?
- Quelle est sa formation ?
- Quelles langues étrangères parle-t-il ?
- Quelle est son expérience professionnelle ?



Mots utiles

poser sa candidature	megpályáz
bilingue	anyanyelvi szintű
faire des études	tanulmányokat folytat
la grande distribution	nagy elosztóhálózatok (Décathlon, Cora)
maîtriser	kitűnően tud
couramment	folyékonyan
la scolarité	iskoláztatás
le logiciel	szoftver
se servir de qch	használ vmit
le traitement de texte	szövegszerkesztő (Word)
le tableur	táblázatkezelő (Excel)
élargir son expérience	bővíteni a tapasztalatát
par courrier	postán
convoquer	behív
passer un entretien	részvenni egy állásinterjún

La DRH : Service des ressources humaines, bonjour.

L'étudiant : Bonjour Madame. J'ai lu votre annonce dans le journal et je voudrais poser ma candidature pour le stage d'assistant marketing bilingue.

La DRH : Oui, bien sûr, Monsieur. Comment vous appelez-vous?

L'étudiant : Ben Mac Gregor.

La DRH : Qu'est-ce que vous faites actuellement? Monsieur Mac Gregor?

L'étudiant : Je fais des études de commerce depuis deux ans.

La DRH : Qu'est-ce que vous avez comme expérience ?

L'étudiant : J'ai fait un stage de vendeur pendant trois mois dans la grande distribution. J'ai aussi fait de la vente par téléphone pendant les vacances.

La DRH : Quelles langues étrangères maîtrisez-vous ?

L'étudiant : L'anglais est ma langue maternelle mais je parle français couramment parce que j'ai fait toute ma scolarité au lycée français. Je suis bilingue anglais-français.

La DRH : Est-ce que vous connaissez une autre langue?

L'étudiant : Oui, j'apprends l'espagnol depuis quatre ans.

La DRH : Vous avez des connaissances en informatique ? Quels logiciels connaissez-vous ?

L'étudiant : Je sais me servir d'un traitement de texte et d'un tableur.

La DRH : Pourquoi voulez-vous faire votre stage en France? Quelles sont vos motivations?

L'étudiant : Je suis en dernière année et je dois faire un stage de fin d'études à l'étranger. Comme je parle bien français, j'ai choisi de le faire dans une entreprise française.

La DRH : Pourquoi choisir un stage dans le marketing ?

L'étudiant : Je voudrais élargir mon expérience à ce domaine.

La DRH : Votre candidature est intéressante. Envoyez-nous une lettre de motivation et un CV en français et nous vous donnerons une réponse par courrier. Si votre dossier est sélectionné, nous vous convoquerons pour passer un entretien.

L'étudiant : D'accord. Merci, Madame.

Quels sont les défauts de ces réponses ?

SIMULATION

Entretien d'embauche.

Vous êtes Julie Lemaire. Vous avez sollicité un poste de Responsable univers chez Décathlon. A la suite un entrtien téléphonique que vous avez passé le 20 dernier, vous êtes convoquée pour un entretien d'embauche le 12 mars.



Madame Sylvie Bichon, responsable des ressources humaines, vous accueille dans son bureau. Réponds à ses questions !

DECATHLON

RESPONSABLE UNIVERS BUDAÖRS

CONCRET, RIGOUREUX, PASSIONNE, vous aimez et pratiquez le sport, à votre rythme, à votre façon. Pour vous, rejoindre DECATHLON, c'est rejoindre une entreprise qui vous ressemble : 20000 hommes et femmes qui conçoivent, font fabriquer et distribuent les produits du sport dans plus de 20 pays.

Votre Mission

Responsable de votre activité, vous recrutez, formez, animez votre équipe. Passionné(e) par le client, vous élaborez et animez votre politique commerciale grâce à une bonne gestion de vos stocks, de vos linéaires, et de vos gammes de produits. Vous développez et gérez vos ressources en toute autonomie. Vous êtes le patron d'une véritable mini-entreprise.

Votre Profil

Jeune diplômé(e) de formation Bac + 4/5 à dominante commerciale ou de gestion, ou jeune cadre avec une première expérience, vous souhaitez vivre une expérience de manager. Dynamique, vous aimez le sport, vous avez l'esprit d'équipe, le sens des responsabilités et de l'organisation. Homme ou femme d'action, passionné(e) par le client, vous prenez des décisions tous les jours.

Votre Rémunération

Selon expérience

Votre Lieu de travail

Budapest (Budaörs, Dunakeszi, Csömör, Soroksár)

Période

La mission commence en novembre 2007

Adresser votre candidature à :

hr.hu@decathlon.com
Décathlon Magyarország HR osztály
2040 Budaörs, Baross u. 146.
23/803-850

Cette offre a été modifiée le 15/08/07



DÉTENTE



Tu arrives en retard à l'entretien d'embauche.
Tu te présentes tes excuses...

***Avant, je fumais, je buvais,
et j'utilisais un langage
vulgaire sans aucune raison.***



***Depuis que je travaille ici,
j'ai une bonne raison...***

rigolades.com - <http://www.rigolades.com>

Quels sont les risques d'un changement de travail ?

MARCHÉ DU TRAVAIL

transition réussie mais persistance de déséquilibres régionaux et sectoriels

Le marché du travail en Hongrie a connu une profonde transformation depuis le début des années 90. Le changement de régime et la transition économique se sont accompagnés de nombreuses destructions d'emplois (-25% entre 1990 et 1997) dans les secteurs traditionnels de l'industrie (mines, sidérurgie...) et de l'agriculture. Progressivement, avec l'évolution de la structure de l'économie, de nouveaux emplois ont été créés dans les secteurs modernisés et dans les services.

Aujourd'hui, la Hongrie a une population active (15-64 ans) de 4,1 millions de personnes qui répartit comme suit : agriculture 6%, industrie 33%, services 61%. Le taux d'emploi est de 57% (inférieur à la moyenne de l'UE-15 : 64,3%).

Si le pays est réputé pour la qualification de sa main d'oeuvre, souvent citée comme critère de choix d'implantation par les investisseurs étrangers, le marché du travail souffre de déséquilibres, en particulier le taux élevé d'inactivité (environ 40%), le faible taux d'emploi, les disparités régionales, l'insuffisante mobilité des travailleurs et le décalage entre l'offre et la demande de travail.

Plusieurs facteurs expliquent le taux élevé d'inactivité en Hongrie : personnes sans qualification ou âgées ayant perdu leur emploi lors de la transition, âge relativement précoce de départ à la retraite, état de santé de la population et absence d'emplois locaux. Les disparités régionales sont marquées : ainsi, si le taux de chômage est de 5,9% en moyenne nationale, il s'établit à 3,4% dans le département Győr-Moson-Sopron et à 11,2% dans celui de Borsod-Abaúj-Zemplén. Selon une enquête récente, les entreprises indiquaient que la difficulté à trouver de la main d'oeuvre qualifiée disponible constituait un des principaux obstacles à leur implantation en Hongrie (ce fut notamment un facteur important dans la décision de PSA en 2003 de s'implanter en Slovaquie plutôt qu'en Hongrie). Le choix des multinationales de s'installer dans l'ouest du pays, à proximité d'infrastructures de qualité, l'insuffisante formation des inactifs et chômeurs et la faible mobilité de ces personnes aggravée par les caractéristiques du marché de l'immobilier (étroitesse du marché à la location car plus de 90% de la population est propriétaire de son logement, prix élevés dans les régions en forte croissance) expliquent ce déséquilibre.



La politique du gouvernement en matière de ressources humaines a pour but d'augmenter le taux d'activité pour le porter à 63,8% d'ici 2008 et d'améliorer la compétitivité de la main d'oeuvre. 750 millions d'euros devraient être consacrés au développement des ressources humaines sur la période 2004-2006, dont 562 millions d'euros au titre des fonds structurels et 187 millions d'euros sur financement national. Cette enveloppe est axée autour de 4 priorités :

1. le développement de politiques actives de l'emploi (21,3%) : plans de suivi individuel, formation, subventions pour les services de conseil aux chômeurs, réductions d'impôts pour l'embauche de jeunes sans expérience professionnelle et de femmes après un congé parental, renforcement du service public de l'emploi.
2. la lutte contre l'exclusion par l'accès au marché du travail (11,6%) : formation d'éducateurs spécialisés pour les populations défavorisées, en particulier les Roms, développement de programmes pour ces populations.
3. le développement de la formation professionnelle continue (30,6%) : programmes, formateurs, création de centres de formation intégrés.
4. le développement des infrastructures d'éducation, de services sociaux et de santé (31,5%) : construction/ extension/ reconstruction de bâtiments, développement de système de technologies de l'information.

Membre à part entière de l'Union européenne depuis le 1^{er} mai 2004, la Hongrie est aujourd'hui dans une nouvelle phase de son développement. Les investissements dans les industries à fort contenu de main d'oeuvre se déplacent vers d'autres pays où la main d'oeuvre est meilleur marché, plus à l'Est (Ukraine...) ou en Asie (Chine...). Pour continuer à attirer les investisseurs, le pays mise sur ses atouts, au premier rang desquels la qualité de sa main d'oeuvre. Celle-ci repose en grande partie sur la formation de la population, d'où l'importance de maintenir un haut niveau de qualification scientifique et technique, de développer les formations linguistiques et de favoriser la formation permanente, gage d'adaptabilité de la main d'oeuvre.

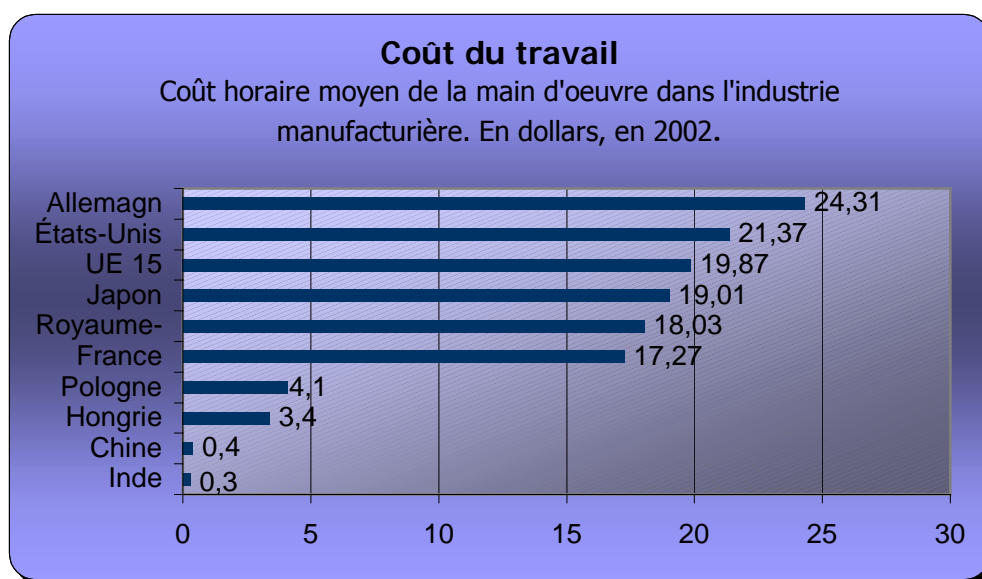
Elisabeth Robino : « *Marché du travail : transition réussie mais persistance de déséquilibres régionaux et sectoriels* », Info Magazine, hiver 2004, p.2.

QUESTIONS :

Comment peut-on expliquer le déséquilibre du marché du travail en Hongrie ?

Quels sont les projets gouvernementaux pour améliorer le taux d'activité ?

Comment peut-on caractériser le développement actuel du marché du travail en Hongrie ?



RÉSUMÉ

Le **travail** est l'activité professionnelle (physique et/ou intellectuelle) d'une personne qui a pour but de produire un bien ou un service contre paiement d'une somme d'argent.

La **populaton active** :

Les actifs occupés+les chômeurs

Le **taux d'activité** = nombre d'actifs/la population en âge de travailler

Facteurs déterminant le taux d'activité :

- L'évolution démographique
- L'allongement de la scolarité
- La diminution ou l'augmentation de l'âge de la retraite
- Le taux d'activité des femmes
- Les mouvements migratoires

Le **chômage** :

Un **chômeur** est une personne qui peut travailler et qui veut travailler, mais qui ne trouve pas d'emploi.

Le **taux de chômage** = le nombre de demandeurs d'emploi / la population active

Les causes du chômage :

- Les causes démographiques (les âgés trouvent plus difficilement du travail)
- Les causes liées à l'évolution des techniques (remplacement l'homme par les machines)
- Les causes sociologiques (le travail des femmes, une formation professionnelle inadaptée)
- Les causes économiques (la crise économique, fermeture d'entreprises, immigration)

La lutte contre le chômage, **l'intervention de l'État** par la politique de l'emploi :

- Traitement social : L'État aide les chômeurs à trouver des occupations
La réduction de la durée hebdomadaire du travail
L'allongement des congés annuels
L'abaissement de l'âge de la retraite / préretraite
- Traitement économique : La relance de la croissance de la production nationale
La création d'emplois dans le secteur public
La réduction des charges sociales
La réglementation juridique contre les licenciements

VOCABULAIRE

âge (m.) de la retraite	nyugdíjkorhatár
Agence Nationale pour l'Emploi	Munkaügyi Hivatal
être inscrit à l'ANPE	nyilvántartott a MH-ban
allocation (f.) de chômage	munkanélküli segély
ancienneté (f.)	szolgálati idő
assurance (f.) chômage	munkanélküli biztosítás
augmentation (f.) des salaires	fizetésemelés
baccalauréat (m.)	érettségi
passer le baccalauréat	érettségizik
bachelier, -ère	érettségizett
cadre (m.) moyen / supérieur	közép / felsővezető
caisse (f.) de retraite	nyugdíjpénztár
candidat,-e	jelölt
candidature (f.)	pályázat
poser sa candidature à un emploi	beadja a pályázatát egy állásra
carrière (f.)	karrier
chasseur (m.) de têtes	fejvadász
chercher du travail	munkát keres
chercher un emploi	munkát keres
chef (m.) comptable	főkönyvelő
chômage (m.)	munkanélküliség
chômage (m.) déguisé	rejtett munkanélküliség
chômage (m.) de longue durée	tartós munkanélküliség
chômage (m.) massif	tömeges munkanélküliség
être au chômage	munkanélkülinek lenni
chômeur,-euse	munkanélküli
conditions (f.) de travail	munkafeltételek
congé (m.)	szabadság
congé de maternité	szülési szabadság
congé de maladie	betegszabadság
congé payé annuel	éves fizetett szabadság
partir en congé	szabadságra megy
contrat (m.) de travail à durée déterminée CDD	határozott idejű munkaszerződés
contrat (m.) de travail à durée indéterminée CDI	határozatlan idejű munkaszerződés
contrat (m.) première embauche CPE	pályakezdő munkaszerződés
prolongation (f.) du contrat (prolonger)	szerződés meghosszabítása
rupture (f.) de contrat (rompre)	szerződés felbontása
signature (f.) du contrat (signer)	szerződés aláírása
convention (f.) collective	kollektív szerződés
curriculum (m.) vitea CV	önéletrajz
demandeur (m.) d'emploi	álláskereső
démissionner de son poste	felmond
droit (m.) du travail	munkajog
durée (f.) hebdomadaire du travail	heti munkaidő

effectif (m.)	létszám
augmentation (f.) des effectifs	létszámnövekedés
réduction (f.) d'effectif	létszámcsökkentés
efficacité (f.)	hatékonyság
embauche (m.)	munkaerőfelvétel
entretien (m.) d'embauche	felvételi interjú
embaucher	alkalmaz, felvesz
emploi (m.)	munka, foglalkoztatás
emploi à mi-temps	félállás
emploi à temps partiel	részmunkaidős állás
emploi à temps plein	teljes munkaidős állás
emploi saisonnier	idénymunka
créer des emplois	munkahelyeket teremt
supprimer des emplois	munkahelyeket megszüntet
employé, -e	alkalmazott
employer	alkalmaz vkit
employeur (m.)	munkaadó
expérience (f.) professionnelle	szakmai tapasztalat
fermeture (f.) d'une usine	gyárbezárás
fonction (f.)	munkakör
voiture (f.) de fonction	szolgálati autó
formation (f.)	képzés
fuite (f.) des cerveaux	agyelszívás
gestion (f.)	vezetés, kezelés, gazdálkodás
grève (f.)	sztrájk
lancer un ordre de grève	sztrájkfelhívást intézés
gréviste (m.)	sztrájkoló
heure (f.) de travail	munkaidő
heure (f.) supplémentaire	túlóra
être payer à l'heure	órabérben fizetik
honoraires (m.pl.)	tiszteletdíj
indemnité (f.)	kártérítés, segély
indemnité de départ / de licenciement	végkielégítés
indemnité de maladie	táppénz
indemnité de chômage	munkanélküli segély
indemnité de stage	szakmai gyakorlatért kapott juttatás
jour (m.) chômé	pihenőnap
jour (m.) ouvrable	munkanap
journée (f.) de travail	munkanap
législation (f.) en vigueur	érvényben lévő törvényi szabályozás
lettre (f.) de motivation	motivációs levél
lettre (f.) de licenciement	felmondólevél
licencié,-e	elbocsátott
licenciement (m.)	elbocsájtás
licenciement collectif	tömeges elbocsájtás
licenciement de licenciement	végkielégítés
licenciement sans préavis	azonnali hatállyal történő elbocsátás

préavis (m.) de licenciement	felmondási idő
licencier	elbocsátás
lieu (m.) de travail	munkahely
lutte (f.) contre le chômage	a munkanélküliség elleni harc
main-d'oeuvre (f.)	munkaerő
main-d'oeuvre (non) qualifiée	képzett(len) munkaerő
libre circulation (f.) de la main-d'oeuvre	a munkaerő szabad áramlása
marché (m.) du travail	munkaerőpiac
mobilité (f.)	mobilitás
mouvement (m.) syndical / ouvrier	szakszervezeti / munkásmozgalom
négociation (f.) salariale	bértárgyalás
offre (f.) d'emploi	állásajánlat
pénurie (f.) de main-d'oeuvre	munkaerőhiány
permis (m.) de séjour / de travail	tartózkodási / munkavállalási engedély
politique (f.) de l'emploi	munkaügyi politika
population (f.) active	aktív népesség
population (f.) inactive	nem dolgozó népesség
possibilité (f.) de travail / d'emploi	munkalehetőség
poste (m.)	állás
prime (f.)	prémium, díj, hozzájárulás
prime de départ	végkielégítés
prime de fin d'année	év végi jutalom
promotion (f.)	előléptetés, (akció)
qualification (f.)	szakképzettség
qualifié,-e	képzett, szakképzett
ouvrier (m.) qualifié	szakmunkás
quitter son travail / son poste	otthagyni a munkáját, állását
reconversion (f.)	átképzés
recrutement (m.)	munkaerő-toborzás
entretien (m.) de recrutement	felvételi elbeszélgetés
recruter	toboroz
recycler (se)	átképzni magát
se recycler pour un nouveau métier	új szakmára képzni át magát
réduction (f.) des effectifs	létszámcsökkentés
régime (m.) de retraite / fiscal	nyugdíjrendszer, adórendszer
remplacement (m.)	helyettesítés
rémunération (f.)	bérezés
rémunération au rendement	teljesítmény szerinti bérezés
rémunérer	fizet
renvoi (m.)	elbocsátás
renvoyer	elbocsát
réorganisation (f.), restructuration (f.)	átszervezés
résilier un contrat	felbont egy szerződést
ressources (f., pl.) humaines	humán erőforrás
retraite (f.)	nyugdíj
retraite anticipée	előnyugdíj
prendre sa retraite / partir à la retraite	nyugdíjba vonul

retraité,-e	nyugdíjas
réunion (f.)	értekezlet
revendication (f.)	követelés
revenu (m.)	jövedelem
revenu imposable	adóköteles jövedelem
revenu net/brut	nettó
revenu minimum d'insertion (RMI)	jövedelempótló támogatás
salaire (m.)	fizetés
salaire à la pièce / à la tâche	darabbér
salaire net/brut	nettó/bruttó bér
salaire au rendement	teljesítménybér
salaire hotaire	órabér
salaire minimum interprofessionnel de croissance (SMIC)	minimálbér
augmentation (f.) de salaire	fizetésemelés
bulletin (m.) de salaire	bérpapír
gel (m.) des salaires	a bérek befagyasztása
salarial, -e,-aux	bér-
charges (f.) salariales	bérterhek
convention (f.) salariale	bérmegállapodás
politique (f.) salariale	bérpolitika
masse (f.) salariale	bértömeg
revendications (f.) salariales	bérvetelések
revenus (m.) salariaux	bérvédelmek
salarié,-e	bérből élő, munkavállaló
santé (f.) publique	közegészségügy
social,-e,-aux	szociális, társadalmi
syndical,-e,-aux	szakszervezeti
délégué (m.) syndical	szakszervezeti küldött
mouvement (m.) syndical	szakszervezeti mozgalom
syndicat (m.)	szakszervezet
système (m.)	rendszer
système de formation	képzési rendszer
système de retraite	nyugdíjrendszer
télétravail (m.)	távmunka
temps (m.) de travail	munkaidő
travail (m.)	Munka
travail à domicile	otthoni munka
travail à la chaîne	futószalag melletti munka
travail à la pièce	darabbéres munka
travail au noir	feketén dolgozik
travail bénévole	önkéntes munka
travail de bureau	irodai munka
travail d'équipe	csapatmunka
travail de nuit	éjszakai munka
travail intellectuel/physique	szellemi/fizikai munka
travail intérimaire/temporaire	időszakos munka

travail saisonnier	idénymunka
arrêt (m.) de travail	munkabszüntetés, leállás
changement (m.) de travail	Munkahelyváltás
chercher/trouver du travail	munkát keres/talál
avoir un travail bien rémunéré	jól fizetett munkája van
être sans travail	munka nélkül van
exécuter un travail	elvégez egy munka
perdre son travail	elveszti a munkáját
travailler	dolgozik
travailler à domicile	otthon dolgozik
travailler à mi-temps	félmunkaidőben dolgozik
travailler à plein temps	teljes munkaidőben dolgozik
travailler en usine	gyárban dolgozik
travailleur, -euse	dolgozó
vieillessement (m.)	előregedés
versement (m.)	kifizetés
verser de l'argent sur un compte	pénzt fizet be egy számlára
virer	átutal, kirúg vkit az állásából